



University of California
Berkeley Art Museum & Pacific Film Archive

Document Citation

Title	Pan Tadeusz - The last foray in Lithuania
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	program note
Language	French English
Pagination	109
No. of Pages	1
Subjects	Wajda, Andrzej (1926), Suwalki, Poland
Film Subjects	Pan Tadeusz (Pan Tadeusz : The last foray in Lithuania), Wajda, Andrzej, 1999



Andrzej Wajda

Biografie

Geboren am 6.3.1926 in Suwałki, Polen.
1946-49 Studium an der Akademie der Schönen Künste in Krakau und an der Nationalen Filmschule in Łódź. Gilt seit ASCHE UND DIAMANT (1958) als einer der wichtigsten polnischen und europäischen Regisseure. Mitbegründer der „Polnischen Schule“. 1972-82 Leiter der Filmstudio-Gruppe X. 1978-82 Präsident des Polnischen Filmverbandes. Mitarbeit in der Solidarność. Wurde 1989 zum Senator des polnischen Sejm gewählt. Theaterregisseur.

Biography

Born on 6.3.1926 in Suwałki, Poland. 1946-49 student at the Academy of Fine Arts in Cracow. Co-founder of the "Polish School". Director of Warsaw Film Studio's 'Group X' from 1972-82. President of the Polish Film Association from 1978-1982. Member of Solidarność. Elected senator of the Polish parliament in 1989. Also a theatre director.

Biographie

Né le 6-3-1926 à Suwałki, Pologne. Étude à l'académie des beaux-arts de Cracovie de 1946 à 1949 et à l'institut national du cinéma de Łódź jusqu'en 1954. Depuis CENDRES ET DIAMANT en 1958, est considéré comme l'un des plus grands réalisateurs polonais et européens. Cofondateur de « l'école polonaise ». 1972-82 : directeur du groupe X à Varsovie. 1978-82 : président de l'union des cinéastes polonais. Milite à Solidarność. Élu sénateur au parlement polonais en 1989. Fait également de la mise en scène de théâtre.

PAN TADEUSZ – THE LAST FORAY IN LITHUANIA

Lithuania in the year 1811. Count Horezko trots through the breathtakingly beautiful landscape on horseback. All of a sudden, in between the golden wheat fields and the gleaming ears of silvery rye, he catches sight of the dilapidated family castle and is gripped by a profound sense of sadness. Horezko was where the young Count spent his early childhood; although he inherited the family estate on his mother's death, this young man lacks the financial means to maintain the property. The thought of losing the family estate is unbearable for Horezko. The magistrate Soplica, whose lands border on the Count's estate, is much more wealthy and Count Horezko has finally decided to transfer the castle to him. Tomorrow the conditions for making over the property to Soplica are to be regulated before the court. Horezko is deeply preoccupied with these sad thoughts when suddenly, a figure appears before him that seems to have come straight out of the Middle Ages. It is an old and infirm man whose head bears the scars of many sabre blows. When the old man turns round to face him, Horezko recognises their loyal servant, Gervais. In a voice that sounds as if it were coming from beyond the grave, Gervais recounts to the Count the events of a night of horrifying bloodshed, when the last of the Horezkos were brutally massacred inside the castle walls.

The man responsible for this murderous act was none other than the brother of the magistrate, Soplica.

Gervais' words make the Count's blood boil. He decides to go back on his agreement with Soplica and to reinstate the family honour – come what may. At first, however, he decides to take part in a hunt with the Soplicas, as agreed. He rides off towards their meeting place in the forest, where the dogs have already picked up the scent ...

PAN TADEUSZ – LA DERNIERE INCURSION EN LITUANIE

La Lituanie en 1811. Le comte Horezko parcourt à cheval une région magnifique. Au milieu des champs de blé doré et du seigle aux reflets argentés, il aperçoit enfin ce qui reste du vieux château familial et son cœur se serre, empreint d'une immense tristesse.

Le comte a passé sa jeunesse au domaine d'Horezko et après la mort de sa mère, c'est à lui que reviennent les biens de la famille. Il n'a cependant pas les moyens de remettre le château en état. L'idée de perdre à jamais la propriété familiale est toutefois insupportable pour le jeune homme. Le juge Soplica, dont les terres sont contiguës à celles d'Horezko, est dans une situation beaucoup plus enviable. Le jeune comte accepte finalement de lui vendre le château. Dès le lendemain auront lieu les négociations pour fixer les conditions de la vente.

Tandis qu'Horezko s'adonne à ses pensées lugubres, un être qui a l'air d'arriver tout droit du Moyen Âge apparaît soudain devant lui. Le vieillard décrépit a le crâne balafré de cicatrices, comme s'il avait reçu des coups de sabre. Lorsqu'il se retourne, Horezko reconnaît en lui le fidèle domestique de la maison, Gervais. D'une voix paraissant déjà venir d'outre-tombe, Gervais relate au comte la nuit de l'horrible massacre où les derniers occupants du château furent exterminés dans un bain de sang. Le responsable de ces crimes ne serait autre que le propre frère du juge Soplica.

Le récit de Gervais plonge Horezko dans une fureur noire ; il décide de se rétracter de la promesse de vente à Soplica et de sauver l'honneur de sa famille. Quoi qu'il en soit, il ne renonce tout de même pas à participer à la chasse organisée par Soplica et il se dirige vers le bosquet où les chiens flairent déjà le gibier ...

Filmografie

1954	POKOLENIE (GENERATION)
1956	KANAŁ (DER KANAL)
1958	WIENCKYSŁAW GLINSKI (LEUTNANT ZADRA)
	POPIOŁ I DIAMENT (ASCHE UND DIAMANT)
1959	LOTNA (LOTNA)
1960	NIEWINNI CZARODZIEJE (DIE UNSCHULDIGEN ZAUBERER)
1961	SAMSON (SAMSON)
1962	SIBIRSKA LEDI MAKBET (BLUT DER LEIDENSCHAFT/LADY MACBETH AUS SIBIRIEN)
	L'AMOUR A VINGT ANS (LIEBE MIT ZWANZIG)
	Episode: WARSZAWA/WARSCHAU
1965	POPIOŁY (LEGIONÄRE)
1967	GATESTOPARADISE/VRATA RAJA (DIE PFORTEN DES PARADEISES)
1968	WSZYSTKO NA SPRZEDAŻ (ALLES ZU VERKAUFEN)
	PRZEKŁADANIEC (ORGANITÄTEN)
	TV-Film
1969	POŁOWANIE NA MUCHY (JAGD AUF FLIEGEN)
1970	KRAJOBRAZ PO BITWIE BRZEZINA (DAS BIRKENWÄLDCHEN)
	TV-Film
	PILATUS UND ANDERE/ PIŁATA I INNYCH
	TV-Film
	WESEŁE (DIE HOCHZEIT)
1974	ZIEMIA OBIECANA (DAS GELOBTE LAND)
1975	SMUGA CIENIA/THE SHADOW LINE (DIE SCHATTENLINIE)
1976	CZŁOWIEK Z MARMURU (DER MANN AUS MARMOR)
1978	ZAPROSZENIE DO WNĘTRZA TV-Film
	NOC LISTOPAWODA (NOVEMBERNACHT)
	TV-Film
	BEZ ZNIECZULENIA (OHNE BETÄUBUNG)
1979	PANNY Z WILKA/ LES DEMOISELLES DE WILKO (DIE MÄDCHEN VON WILKO)
	DYRYGENT (DER DIRIGENT)
1981	CZŁOWIEK Z ZELAZA (DER MANN AUS EISEN)
1982	DANTON (DANTON)
1983	EINE LIEBE IN DEUTSCHLAND/ UN AMOUR EN ALLEMAGNE
1986	KRONIKA WYPADKOW MIŁOSNYCH (CHRONIK EINIGER LIEBES- UNFÄLLE)
1987	LES POSSEDES (DIE DÄMONEN)
1988	SCHULD UND SÜHNE TV-Film
1990	KORCZAK (KORCZAK)
1992	PIERSZCIONEK Z ORŁEM W KORONIE
1993	NASTAJA
1995	WIELKI TYDZIEŃ (DIE KARWOCHÉ)
1996	PANNA NIKT
1999	PAN TADEUSZ